景祐新修法寶錄

卷一 卷二 卷四 卷六

一

景祐新修法寶錄序

郡

御製

昔如來以體具眞如道成正覺拯羣生之迷妄示善教之圓通大乘小乘隨機緣而應感正法像法指頓漸以開先而自玉毫淪耀金河示滅有大迦葉洎阿那含共緝遺文賛明了義

此則經論之所權輿也其後白馬西來
蘭臺中閟於是華人識清淨之本厭
煩惱之塵舍棄異端咸趨妙蔭如出
火宅安然得車若在中河濟之以檝
儒墨之終不能毀仁聖之常所爲尚
國家景運隆盛義風翔布
太祖始御神器建寶剎於上都
太宗繼闡鴻猷開梵筵於淨宇洪惟

聖考夙奉
能仁恩慧日之照冥衢欲法雨之潤
羣品嘗以
兩朝之在御譯成無上之秘筌詔委
方袍嗣成前志俞咨近弼附益多聞
仍揮錯寶之辭
親述冠篇之藻目之曰大中祥符法

寶錄矣顧予沖眇祗服
先猷照以竭摩之心援以菩提之記
自膺寶祚仰慕
佛乘持守兢兢罔敢失墜而復五天
膜拜之俗接踵而朋來四句旁行之
書比時而間出嚮令翻譯普滌昏蒙
頗歷歲華相次來上僧惟淨等共加
研究右僕射門下侍郎平章事呂夷

簡吏部侍郎叅知政事宋綬領使潤
文斷自大中祥符四年以後至景祐
丙子續譯未入録經總一百六十一
卷類分華藏煥列金言叅覽奏章願
頒序引且念幽關祕楗
先聖述之多矣豈兹寡薄所可擬
議然欲使率土之内含生之流發歸

依之誠究因報之本易貪癡為平等革暴戾為慈愛愚者畏罪以遠惡上士希福而增善化民厚俗不可得而讓也聊書梗槩莫盡指歸仍題曰景祐新修法寶録云爾

景祐新修法寶録卷第一

譯經使兼潤文推忠協謀同德守正亮節佐理功臣開府儀同三司行尚書右僕射兼門下侍郎同中書門下平章事昭文館大學士監修國史上柱國申國公食邑一萬二千三百戶食實封肆阡捌伯戶呂夷簡等奉

勑都大參定編修

聖宋翻宣繼聯前式録上

隨譯年代區别藏乘録中

復準八例排經入藏録下

聖宋翻宣繼聯前式録上

聖宋所譯經律論集讃等總五百七十四巻

前錄所編經等並隨
年月進
御次數以經律論集
讃相叅今此新錄總排
二朝所譯但依大小
二乘三藏次第計其
卷部

景祐法寶録第一卷　第五張　[illegible]字号

太宗朝

所譯大小乘經律論集

總一百三十九部二百四

十三卷已編入前録

大乘經

自佛母小字般若波羅

蜜多經至尊那經

凡一百部一百八

十三卷

大乘律一部一卷

大乘戒經

大乘論一部一卷

金剛針論

小乘經

自較量壽命經至阿羅

漢具德經

凡一十六部三十一卷

小乘律

自沙彌十戒儀則經至目連所問經

凡四部四卷

小乘論 闕

西方聖賢集

自六道伽陀經至八大

靈塔經

凡一十七部二十

三卷

眞宗朝

所譯大小乘經律論集

總八十三部一百七十

卷已編入前録

大乘經

自大愛陀羅尼經至祕

密相經

凡四十部一百七卷

大乘律闕

大乘論

自諸教決定名義論至

圓集要義釋論

凡一十部一十八卷

小乘經

自戒香經至尼拘陀梵

志經

凡二十八部三十

八卷

小乘律一部一卷

解夏經

小乘論 闕

西方聖賢集

自佛三身讚至廣大發

願頌

凡四部六卷

兩朝所譯經律論集等

二百二十二部都四百

一十三卷

眞宗朝

所譯大小乘經律論集

總一十二部七十六卷

未編入錄

大乘經五部五十八卷

佛說一切如來眞實攝

大乘現證三昧大

教王經一部三十卷

佛說福力太子因緣經

一部四卷

佛說無畏授所問大乘

經一部三卷

佛說頂生王因緣經一

部六卷

佛說除蓋障菩薩所問

經第一至十五計

十五卷

下之五卷

今朝所譯

大乘律 闕

大乘論一部十卷

大乘寶要義論

小乘經五部七卷

佛說白衣金幢二婆羅
門緣起經一部三卷

佛說佛十力經一部一卷

佛說勝義空經一部一卷

佛說隨勇尊者經一部

一卷

佛說清淨心經一部一卷

小乘律一部一卷

佛說五大施經

小乘論 闕

西方聖賢集 闕

今朝

所譯大小乘經律論集

總九部八十五卷未編

入錄

大乘經四部四十九卷

佛說除蓋障菩薩所問

經十六至二十計五

卷通
先朝所譯一十五
卷成一部二十卷
部已計於前數
佛說大乘大方廣佛冠
經一部二卷
佛說海意菩薩所問淨
印法門經一部一

十八卷

佛說開覺自性般若波羅蜜多經一部四卷

佛說如來不思議祕密大乘經一部二十卷

大乘律一部一卷

佛說八種長養功德經

大乘論二部二十卷

聖佛母般若波羅蜜多

九頌精義論一部

二卷

大乘中觀論一部一十

八卷

小乘經一部三卷

佛說身毛喜豎經

小乘律 闕

小乘論 闕

西方聖賢集

金色童子因緣經一部

一十二卷

右自

眞宗朝未編入録經律論集一十

二部七十六卷洎
今朝所譯經律論集九部八十五卷
兩朝總二十一部一百六十一卷
並今錄新編

景祐新修法寶錄卷第一

景祐新修法寶録卷第二 計十紙　郡

譯經潤文使[illegible]功臣開府儀同三司[illegible]門下侍郎同中書門下平章事

昭文館大學士監修國史上柱國[illegible]臣呂 夷簡 等奉

勑都大夥定編修

隨譯年代區別藏乘録中之一

歸攝藏乘略明經旨一

聖賢集傳華竺類例二

嗣續興崇譯場詔令三

歸攝藏乘略明經旨一之一

謂經律論藏大小乘教

翻譯

上進年月編次仍隨藏

乘分類爲六

大乘經

大乘律

大乘論

小乘經

小乘律

小乘論

大中祥符五年五月譯成經三卷

白衣金幢二婆羅門縁起經

一部三卷

小乘經藏收無品目會分

佛在舍衛國故廢園林鹿
母堂中說此中所明有白
衣金幢二婆羅門同詣佛
所宗計互陳如來應機破
其異見而婆羅門者癡冥
覆性橫執隨生覺智爵光
正心開曉決虛妄之障累

示涅槃之眞常迴彼邪心
歸于正道心意悟解果利
圓成者也
上一部本西天竺書
今先翻爲中天竺字
然後譯從華文
右三藏沙門施護譯法

護惟淨同譯沙門清沼
證梵文一筆受沙門啓
玄脩靜綴文沙門道一
紹溥重珣瓊玉守晏主
潤智臻簡長證義刑部
侍郎參知政事趙安仁
潤文入内内侍省内侍
殿頭羅自賓監譯是月

一日監譯中使引三藏
等詣
崇政殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣施護等
言臣等今新譯就白衣
金幢二婆羅門緣起經
一部三卷者伏以此經

理暢徧眞乘非滿字盪
邪心之橫計示正智之
眞常白衣金幢本婆羅
門所稱之號鹿堂廢苑
乃釋迦文闡法之場逗
接小根關施方便導明
宿事啓迪勝因允標緣
起之由克被當機之衆

虔仲翻衍用廣流通

慶屬

昭辰幸圓

寶軸臣施護等誠懽誠

抃頓首頓首伏惟

崇文廣武儀天尊道寶

應章感聖明仁孝皇帝

陛下德包遂古
道契先天廣
神智之無方
運佛慈而溥濟
法財洪富
福蘊誕隆騰
大覺之芳猷樹華宮之
象譯脉魚及信夷貊輸

忠臣等忝職句莚獲翻
貝偈當祝融之司律會
竺典以成文仰集
珍祥上資
景祚前件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日

命坐賜茶
親加撫慰仍賜束帛其經
詔付有司入藏頒行
其年十一月起譯經一部三十卷
至八年六月譯成全部
佛說一切如來眞實攝大乘
現證三昧大敎王經一部三
十卷

大乘經藏祕密部收總有二十六分此經毗盧遮那如來起自受用身處色究竟天摩尼寶殿爲諸菩薩說祕密法此中所明毗盧遮那如來具足金剛真實加持種種最勝三昧邪智

獲得一切如來殊勝寶冠
法王最上微妙灌頂成就
一切智智種種事業出生薩
埵加持金剛三摩地令諸
菩薩入毗盧心合爲一體
即受灌頂乃至圓滿最上
悉地令諸有情適悅快樂
速得菩提設有違毀正法

景祐新修法寶錄卷第二

及造五逆惡者以加持力
故於佛密印欲求成就現
生具足堅固體性及諸功
德復明一切如來同讚金
剛手菩薩說一百八殊異
勝名乃至明觀察煩惱本
性清淨譬如蓮華菡萏

開敷作敬愛事及釋迦世
尊示現於此生死長夜隨
順世間作諸化事降伏魔
軍成等正覺於諸有情廣
爲利益原夫寂光妙土湛
性地以圓常徧照法身與
法界而同等暨乎靈光內
照神化外施自毗盧心起

金剛智始以闡明自性鑒
處于道場五方如來同承
灌頂四種祕印一體加持
舒徧眞如現成正覺性清
淨故諸法亦然勝利益因
成諸事業即此三昧乃設
多門一切如來眞智互攝

二十六分能詮允被於上

機三十七尊所證齊歸於

一性秘中之秘三摩地以

圓成深固復深三昧邪之

自在大哉密印廣利羣生

觀想受持速臻聖果者也

上一部中天竺梵本

所出

右三藏沙門施護譯法

護惟淨同譯沙門澄珠

文一筆受沙門脩靜啓

沖綴文沙門道一紹溥

重珣智臻簡長行肇德

雄自初證義兵部侍郎

趙安仁潤文入內內侍

省內侍殿頭李知和監
譯是年十一月二十三
日與福力太子因緣經
四卷同進事迹如右

景祐新修法寶録卷第二

景祐新修法寶録卷第四　十七紙　郡

[illegible]

[illegible]呂夷簡等奉

勅都大叅定編修

隨譯年代區別藏乘録中之三

歸攝藏乘略明經旨一之三

九年十一月起譯經一部六卷至

天禧元年五月譯成全部

佛說頂生王因緣經一部六卷

大乘經藏收無品目會分佛

在舍衛國祇樹給孤獨園說

此中所明世間貪欲樂少苦

多以貪心故不得解脫唯諸

智者於斯覺了欲爲苦因生

死流轉智者了故應修福門

始以勝軍大王詣佛伸請修
善損因佛乃謂言福門爲勝
即以成劫之初頂生王事驗
果推因要略明顯而頂生王
者曩昔因中營布施福施輕
心重福廣行深種一植而獲
百千力一陳而功億萬響聲

斯應因果昭明獨於人中具
四神力七寶千子統四大洲
後適天中受天勝福分帝釋
之賢座奪修羅之勝功然而
念起成差貪心爲苦由貪即
墮因苦生纏纏故使心不得
解脫夫大覺聖尊出興化利
廣談眞教誡以貪心貪火若

銷心燈洞照燭智明於長夜
注法雨於昏朝沃潤大千羣
生蒙祐故知福因有作人天
之富樂昭彰貪念聿興苦樂
之果因顯著人天樂果其聚
散也如雲悲智深因其堅實
也如地佛之悲念俯被羣機

驗昔照今舉緣垂化大哉智
者誠諦警察者焉
上一部中天竺梵本所出
右三藏沙門施護譯法護
惟淨同譯沙門澄珠文一
筆受沙門啓沖綴文沙門
道一紹溥智臻簡長行肇
德雄自初智遠重杲證義

尚書右丞趙安仁潤文入内
内侍省内侍殿頭李知和
監譯是月四日監譯中使
引三藏等詣
崇政殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣施護等言
臣等昨自大中祥符九年

十一月起譯佛說頂生王
因緣經一部六卷上之三
卷巳進
御訖下之三卷今圓成者
四華雨瑞
迦文初坐於道場雙柰敷
榮唐奘繼翻於貝諜矧屬
膺乾之運爰周正語之文

增足
瑯編光隆
慧命臣施護等誠懽誠抃
頓首頓首伏以
覺皇御辯七衆由是傾依
法鼓其鍠四生於焉蒙益
而頂生王經者始以勝軍

仲請咨菩提之妙因爾乃
善逝逗機說頂生之往行
福門爲勝見分座以知因
貪毒忽生抑隨念而即墮
宿昔之施心雖重須臾之
苦業成差舉始括終將因
驗果督兹警誡緬被根緣會
開泰之亨辰屬凝宣之克

就伏惟
崇文廣武感天尊道應眞
佑德上聖欽明仁孝皇帝
陛下道躋皇極
政洽大同
緒舜三綱
敷湯一德誕布

彌文之化茂宣
來遠之風六譯荐興三寶
增熾臣等柴愚素甚薤智
非長尤疎三絶之奇居懷
五失之懼職忝經局累玷
朝恩今者暑燠方中晷陰
斯定伏願
皇威赫奕與火德以俱明

福筭縣長等曦輪而共永
庶因
妙典少導微衷臣等無任
虔祈禱頌激切抃蹈之至
前件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日

上慰撫恩賜如例其經

詔付有司入藏頒行

其年十一月譯成經五部五卷

佛說佛十力經一部一卷

小乘經藏收無品目會分佛

在舍衛國祇樹給孤獨園說

此中所明佛告苾芻如來正

覺具有十力了知勝處轉妙

梵輪謂處非處力業智力定
智力根智力信解智力界智
力道智力宿住隨念智力天
眼智力漏盡智力等
總彰如上十智力者大覺釋
師因果增上舉因照果類響
應聲妙智因修勝力果備震

揚師子之吼宣明解脫之輪
澍法兩於大千滋道牙於羣
品不可屈伏乃名力焉
佛說勝義空經一部一卷
小乘經藏收無品目會分佛
在俱盧數國說此中所明佛
告苾芻有心解脫及慧解脫
由貪染汙心不清淨無明染

汙慧不清淨若能斷除即心
慧解脫永離貪愛了知眞實
正智現前取證自果

佛說隨勇尊者經一部一卷
小乘經藏收無品目會分佛
在王舍城迦蘭陀竺林精舍
說此中所明時有尊者名曰

隨勇在城之側尸陀林間蛇
聚孤峯之上大僧坊中忽爲
毒蛇之所嚙螫即時隨勇呼
諸尊者我爲蛇螫膚體潰壞
今宜置我於僧坊外無令廷
毒而復流散舍利子聞已即
詣其所謂言隨勇我向觀汝
面及諸根本無異相何故今

時乃發是聲隨勇荅言我不
取著諸法謂眼是我眼是我
所乃至識是我識是我所六
境六大五蘊亦然舍利子言
智修梵行及正道因穎脫捨
報如離火宅悉觀世界猶如
草木無義無成畢竟無著舍

利子即以隨勇置僧坊外往
詣佛所具陳上事佛言舍利
子彼善男子若於爾時得聞
我說勝妙伽陀及大明章句
彼定不爲毒蛇所螫大明章
句者謂祕密言勝妙伽陀者
汝今應知貪瞋癡法三爲大
毒世尊大覺毒所不侵佛眞

寶力能破諸毒正法淨衆眞
實亦然佛能攝持諸毒息滅
良以隨勇聲聞但證生空之
理雖忘我相未明即我之空
所以獨處僧坊爲蛇所螫彰
宿因之有在顯大行之未圓
然佛有密言伽陀妙旨三寶

眞實能破毒慾其何去佛尚
遙莫聞密句毒侵身潰致苦
於斯上智精修應圓大行者也

佛說淸淨心經一部一卷

小乘經藏收無品目會分佛
在舍衛國祇樹給孤獨園說
此中所明佛言苾芻若諸聲
聞修習正行欲得淸淨心者

當斷五蓋修七覺支夫五蓋
深因障諸善行其除斷也得
清淨心七覺淨因能起正智
其修習也圓解脫果凡夫愚
惑但汩沒於愛河智者利根
期超登於眞界釋師悲念淨
衆遵修念兹在兹離纏離縛

7

故知心如明鑑本翳垢以不
生智若浮漚乃起滅而自異
凡諸學者省覺斯焉

佛說五大施經一部一卷

小乘律藏收無篇聚分類佛
在舍衛國祇樹給孤獨園說
此中所明謂不殺不盜不邪
淶不妄語不飲酒以自不殺能

與佗樂餘法亦然故名大施此五名戒防非爲義或作或止二犯二持此五止故名持作故名犯餘善作故名持止故名犯夫持犯之體以利樂爲功已若禁心於佗爲益不殺則仁矣不竊則廉矣不惑

則正矣不妄則信矣不醉則

莊矣故知息其非而開其是

轉染因而成淨因即解脫之

初門毗尼之妙本者也

上五部並中天竺梵本

所出

右三藏沙門施護譯法護

惟淨同譯沙門澄珠文一

筆受沙門簡長綴文沙門
啓沖道一智臻行虔肇德雄
自初智遠重杲證義尚書
右丞趙安仁潤文入内内
侍省内侍高品衛承序監
譯是月十七日監譯中使
引三藏等詣

崇政殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣施護等言
臣等今譯就佛説佛十力
經一部一卷勝義空經一
部一卷隨勇尊者經一部一
卷清淨心經一部一卷五
大施經一部一卷梵典傳
文式載妙明之旨華言肇

譯允當
熙洽之辰載省載循以榮
以抃臣施護等誠惶誠幸
頓首頓首伏以
如來囑累外護者繄於
聖君貝偈宣流善譯者暢乎
眞教伏惟

崇文廣武感天尊道應眞
佑德上聖欽明仁孝皇帝
陛下置圖總化
垂策居尊
被藻袞以嚮明
法金輪而紹位
證眞本始之覺
洗心定慧之源

衍布空宗
丹青像法是五經者果因
咸暢響應靡渝持犯雙彰
止作成益眼等根識伊本
性之皆空蓋染障纏唯七
覺之能斷生空之理雖證
宿殃之累尚存勝妙伽陀

蔑親聞於
金口參傷砲毒遽致潰於
幻軀義總小乘事昭往行
叢茲衆蘊上祝
亨期臣等性昧生知識懃
博達據象筵而非器被
綸命以若鷲歷究梵文慶扶
至治臣等無任虔祈禱頌

激切抃蹈之至前件新譯
經謹繕寫
上進以
聞是日
上慰撫恩賜如例其經
詔付有司入藏須行

景祐新修法寶錄卷第四

景祐新修法寶録卷第六　計十三紙　郡

推忠協謀同德守正亮節佐運翊戴功臣開府儀同三司行尚書右僕射兼門下侍郎同中書門下平

章事昭文館大學士監修國史上柱國[illegible]食邑[illegible]食實封[illegible]夷簡　等奉

勅都大參定編修

隨譯年代區別藏乘録中之五

歸攝藏乘略明經旨一之五

三年十一月起譯經一部二十卷

至元聖元年四月譯成全部并又
譯成經一部一卷
佛說除蓋障菩薩所問經一部
二十卷
大乘經藏收無品目會分佛在
象頭山說此中所明菩薩行
門應機而荅謂施戒忍精進
禪慧方便願力智等施謂法

無畏財施不求報戒謂攝律
儀行離煩惱燒然忍謂安受
諦察耐惡害等精進被甲相
續清淨禪謂止觀不著禪相
慧解無我善知業報方便迴
向善除疑悔願不卑下善具
圓滿力無能勝不動加持智

謂善解人法無我餘諸法門
不出十行夫如如本常湛性
源而寂照相相無迹恢妙行
以融真真對假稱假形真立真
假雙遣性相一如所以諸佛悲
心從真起應衆生緣契因教
發心由是釋迦文之聖尊舒
光於象頭山頂除蓋障之大

士發跡於蓮華界中運彼神
通來茲佛會伸問端餘百法
啓祕要歸一眞佛乃觀根隨
問十荅首宣十度振萬行之洪
基終獲二嚴示羣生之極果其
中宏張萬目精覈一心心不起
塵法源斯寂薩婆若海醫王

治病之靈方三摩地門病者獲
安之寶所義天寥廓混法界
以圓明智地寬平若塵沙之
妙用無說而說寧窮語默之
端無修而修自得證悟之旨
問荅斯臭說聽俱明偉哉覺
雄彰乎大利俱胝菩薩證法
忍於無生千億聲聞遠塵垢

於初果天華供獻旋寶蓋於
空中佛事莊嚴靉法雲於沙
界名兼寶積亦曰智燈惟聚
惟明至深至廣者也

佛說八種長養功德經一部一卷

大乘律藏收支流別行無篇
聚分類佛爲八戒弟子說受

戒法夫防非止惡通曰戒修
自利兼他別開乘行其小行
者滌纖瑕於已其大行者恢
廣利於他此八戒中自他兼
濟始即戒珠自潔終即果滿
嚴心說法利生俱臻勝趣者也
上二部並中天竺梵本所出
右三藏沙門法護惟淨譯沙

門澄珠文一筆受沙門簡長
行肇綴文沙門啓沖道一
智臻德雄禪定智遠重杲
義賢令操善慈紹才證義
譯經使守司空兼門下侍
郎太子少師平章事丁謂
翰林學士刑部侍郎知制

誥晁迥翰林學士承旨尚
書左丞知制誥李維潤文
入內內侍省內侍殿頭李希
及楊懷愍監譯其經四月
八日附監譯中使齎詣
闕庭具表
上進其詞曰臣惟淨等言臣
等先自天禧三年十一月起

譯佛說除蓋障菩薩所問
經至今年三月譯成全部
上之一十八卷已進
御訖下之二卷并別譯大
乘律文八種長養功德經
一部一卷今已成就
圓音彌震伊沙界之普聞

梵謀遐臻仰
皇明之溥被隆茲
淨教允屬
昌辰臣惟淨等誠慶誠忭
頓首頓首伏以斯文誠爲
袐鍵象山會集
釋迦文光燭大千蓮土緣
興除蓋障躬瞻法御諮詢

妙行啓迪眞猷義探實際
之淵理賾無名之始杖蒙
振滯索隱鉤深凝覺鴻慈
爰暢雲雷之辯精眞邃旨
冥符針芥之機道被上根
文垂曠劫恭惟
皇帝陛下欽承

寶命恢嗣

慶基

翼翼守文日新於

睿政

蒸蒸思孝寅奉於

先謀

崇尚釋宗

宣明義諦冀

純禧之昭格期
正教之誕敷夙契
勝因克敷
外護臣等職叨雲館名玷
象遴翻傳有媿於八能詳
譯深虞於五失式偶正陽
之序慶逢

鳴社之辰虔奉
金文仰延
寶筭臣等無任瞻
天祝
聖懽呼抃蹈激切之至前
件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日

恩賜如例其經

詔付有司入藏須行

其年十二月譯成經三卷

佛說身毛喜豎經一部三卷

小乘經藏收無品目會分佛
在毗舍離國最勝大城最勝
林說此中善星謗佛明宿障

以增深龍護聞經表心開而踊躍然而覺雄應世八風之所不搖智用垂權二因之所不忒信田無種何善牙以發生正行無門豈道因而斯立

夫信種者爲萬法之洪源如水清珠能清濁水其無信也作百殃之大本如無根樹不

發秀枝而善星者曩以良緣曾親法會後因障垢棄背佛家於知解中返興謗訕謗言增熾結累彌深報應昭明墮大地獄衆會聞法意解心開龍護緣深身喜毛竪總斯義旨命立經稱緣起門中此彰

顯之要也

上一部中天竺梵本所出

右三藏沙門惟淨法護譯

沙門澄珠文一筆受沙門簡

長綴文沙門禪定令操善

慈紹才惠眞遇榮法凝紹

源鑒玉證義翰林學士承

旨尚書左丞知制誥李維

潤文入內內侍省內侍高品王
熙素監譯其經十二月二十
四日附監譯中使齎詣
闕庭具表
上進其詞曰臣惟淨等言臣
等今新譯就佛說身毛喜
豎經一部三卷伏以此經握

葉敷詮蹄涔應量詢善星
之謗惑鶖子發機忻
調御之談因龍護獲益灑
慈雲之一雨洽乾地之小根
得魚之筌旣伸於啓迪標
月之指乃廣於頒流功濟
人天利均沙界臣惟淨等
誠惶誠幸頓首頓首伏惟

皇帝陛下靈機合契
累聖貽休
振亭育之至功
總財成之大德
安安之道運
文化以胥和
蕩蕩之風弭武節而不試

清淨之心克著
空寂之教旁旌爰扣
祕關繼崇譯席臣等庇身
覺地陳力梵筵荷
國恩休徒驚于寡効悟
佛知見深媿於無聞獲就
華文恭遵貢式敢奉
半珠之偈仰塵

滿月之尊良藉
勝緣上資
遐曆臣等無任恭虔禱頌
激切屏營之至前件新譯
經謹繕寫
上進以
聞是日

恩賜如例其經

詔付有司入藏頒行

景祐新修法寶録卷第六